

## ITL NEWS

## グローバル化に対応した教学の実践

## Integration and Diversity in Education

Zsombor Tibor Rajkai Associate Professor College of International Relations

The English-based Global Studies (GS) major in the College of International Relations was launched in April 2011 as a new international program. The GS program was first provided with an educational (curricular) structure parallel to the already existing Japanese-based International Relations (IR) major within the same college. It carries out both spring and fall admissions and aims to function as an educational gateway between Japan and foreign countries. In doing so, it puts great emphasis on the strengthening of ties between Japanese and foreign students for their mutual benefit, both among the students within the GS major, and between the students of the GS and IR majors. Classes such as Global Simulation Gaming (GSG) and student-led subseminars, as well as extracurricular events such as the student-led IR Night, Fashion Show, Open Seminar and Introductory Seminar Competition are all considered to be helpful in achieving this goal. These events are positively evaluated by the students in both majors in general. Nevertheless, despite all the efforts of the college towards integration, there is still a degree of separation between the students of the two majors, mainly for practical reasons such as the language barrier. This is considered a serious challenge for the college's integration policy. Besides this, there also exists some separation among the students of the GS major that currently includes slightly more foreign (157) than Japanese students (107). This type of separation, however, partly appears between the students of spring and fall admissions, and partly as a result of certain ethnic-based group formations (especially among Asian students), rather than due to the language barrier. The diversity of the students' educational backgrounds, motivations and career plans in the GS major, as well as their educational needs that are different from that of the students (who are mainly Japanese) in the IR major, has led to the recognition that the GS program needs a curricular structure which is not completely parallel to the IR major. Nonetheless, whereas the GS major appears to be a successful program for Japanese students in general, and also for foreign students who intend to go back to their home country or plan further study or work in a third country after graduation, it remains a challenge for the program to provide the necessary language and cultural competence regarding Japan for foreign students who intend to stay and work in Japan after graduation. This raises the question of whether the concept of internationalisation regarding the acceptance of foreign students should be limited to the education of those who take courses offered in English but who then plan to leave Japan after finishing their studies, or whether internationalisation should also include foreign students who plan to live and work in Japan after graduation.



## CONTENTS

- 01-03 …… グローバル化に対応した教学の実践  
第三者の意見紹介
- 04 …… 「英語で学ぶ」教育環境の意義と課題

(要約)

国際関係学部の英語基準のプログラムであるGlobal Studies(以下GS)専攻は、2011年4月に発足しました。このプログラムは、既存の日本語基準のプログラムであるInternational Relations(以下IR)専攻に並列するプログラムを提供するものとして設置され、春と秋に学生を受け入れ、日本と諸外国とをつなぐ教育的な玄関口としての役割を果たすことを目的としています。それを実現すべく、プログラム内の学生間だけでなく、GSとIRの学生間での相互のつながりを強化することを極めて重要なことと考えています。Global Simulation Gaming(GSG)や学生中心のサブゼミのような授業はすべて、この目的達成に資するように配慮されています。学生が主体となって行うIR ナイト、ファッションショー、オープンゼミナール、基礎演習ゼミナール大会といった課外の行事も同様です。しかし、垣根を越えた統合を目指す大学側の努力にも拘わらず、主に言語の障壁のような現実的な要因により、両者の間にはまだある程度の隔りがあり、これは深刻な課題です。さらに、現在、日本人(107人)と外国人(157人)を有するGSプログラム内の学生間の距離も幾分存在します。このような乖離は春入学と秋入学の学生の間にも一部見られ、それは、言語的障壁というより、民族的な集団形成(特にアジアの学生間で)の結果によるところが大きいように思われます。GSプログラムの学生の母国での教育的背景、動機や生涯設計、またIRの(主として日本人の)学生とは異なる教育的ニーズの多様性を考慮すると、GSのプログラムはIRと全く同等のものではないカリキュラム構成にする必要があるという認識を持つに至りました。GSは一般の日本人学生にとっても、卒業後本国に帰って将来の学業を続けたり、第3国で働くことを計画している外国人学生にとっても有益なプログラムであるものの、卒業後も日本で働くことを希望する外国人学生に日本語能力と日本文化の素養を身に付けさせることは、プログラムの課題として残っています。このことは、国際化の概念が英語で提供されるコースを取って終了後に日本を離れる学生の教育に限定されるべきか、あるいは卒業後日本で暮らして仕事をしようとしている外国人学生を含むべきかの問題を提起しています。

## Educational Practices to Cope with Globalization

Hicks Kimberley Anne Associate Professor College of Policy Science

The potential benefits of the multicultural learning environment are several. For example: increasing students awareness of diverse perspectives; reducing stereotypes, prejudice and assumptions; strengthening cultural consciousness and acceptance; creating an environment for critical thinking; and fostering interactive student-centered learning. In my experience, in order to achieve these benefits it takes hands on management, nurturing and an awareness of and sensitivity to, diverse learning backgrounds, expectations, and outcomes. When guided, students can become mentors to each other, sharing skills and supporting each other in the learning process. As students are usually eager to share their “unique” life experiences and different perspectives on course materials, the learning environment comes to life in a very authentic and dynamic way, especially if students are given the necessary opportunities to collaborate and interact.



Although students must have a relatively high level of English language ability to be accepted into our program, English language support is necessary, especially regarding academic writing and critical thinking skills. In the first year of our CRPS program, students study academic writing and critical reading courses in order to prepare them for their discipline courses. We are now hoping to increase the number of these types of courses, especially in the 2nd, 3rd and the 4th years of study, in order to better support students in coping with the demands of the variety and length of academic research papers and presentations that they must produce.

Research has shown that international students (ISs) in most regions expect to have contact and hope to develop friendships with local students; although making contact with each other is often challenging. In order to help ameliorate this, we have a student-led Peer Mentor Support Group (PMSG), which pairs up local Policy Science (PS) students with ISs to exchange academic and daily life support, as well as to create a supportive community. The group runs somewhat as a “buddy system”, while also facilitating the development of the wider community of international and local students in our college. This helps the ISs to develop an extensive academic and social network, and it gives local students a comfortable way to interact with ISs.

We also offer several courses that can be taken by both PS and CRPS students. This is a very important way for all students to learn with, and from, people from other cultural backgrounds. In

these classes, it is critical that the instructor helps to facilitate interaction and collaboration among all students, and create a safe and supportive atmosphere, as local students may need extra support to keep up with the pace of interaction in the multicultural environment.

Finally, it is important that we educate our local students about our English-medium programs and encourage an understanding of the particular situation of foreigners living in Japan. In my experience, this will have a profoundly positive effect on the success of our English-medium programs. This is also critical so that ISs don't remain marginalized in our colleges or in the wider university community, and more importantly, so that local students can truly develop an international awareness, understanding and experience. Facilitating access to global information, participating in transnational communities, and creating sustainable local and global environments – these ultimately are among the goals of our program.

(要約)

学生が多文化環境の中で学ぶことの利点は、多様な見方を持つ意識を醸成し、固定観念や偏見などを減じ、文化的意識と受容力を高めること、批判的思考力を養う環境を創造できること、学生中心の双方向的な学びを促進できることなどです。学生に協働し意見を交流させるような授業方法によって、多様な学びを保証し、個々の能力・考え方や経験を他の学生に分ち合えるような環境を作れば、学習環境は極めて現実的かつダイナミックで生き生きしたものとなります。

学生達は、入学時に高レベルの英語力を有していますが、アカデミックライティングと批判的思考力に関する英語力伸長は欠かすことができません。CRPSプログラムの初年次に、学生達はアカデミックライティングとクリティカル・リーディングコースを学びますが、後に論文を書いたりプレゼンテーションをしたりする能力を保証できるように、初年次以降でも増やしたいと考えています。

外国からの学生(IS)は留学先の学生と接したいと考えており、これを支援するために、学生主導のピアメンター・サポートグループ(PMSG)を組織し、日本人政策科学部生とISとをマッチングして、学修と日常生活の両面での交流を促しています。この「パティ・システム」は、学部内の国際学生と日本人学生のより広いコミュニティの形成と、広範囲な学問的、社会的なネットワークを構築することに寄与しています。

政策科学部では、学部生(PS)とCRPSの学生の両方が取れるコースを設けて、学生が他の文化的背景を持つ人々から学ぶ機会を提供しています。このような授業では、日本人学生が多文化環境で学べるような特別な支援が必要であることから、全ての学生間の交流と促進できる協働的な雰囲気を作ることが不可欠です。

最後に、日本人学生に我々の英語で行う授業について理解を促し、日本に住む外国人の状況に思いを至らせることは、ISが我々の大学やより広い大学のコミュニティにおいて有意義な地歩を占め、日本人学生が真に国際的な認識と理解と経験を深めることができるようにするために極めて重要なことです。グローバルな情報へのアクセスを容易にし、国家を超えたコミュニティに参加し、持続可能な国内環境、グローバル環境を創造すること – このようなことが最終的に我々のプログラムの重要な要素です。

## 第三者の意見紹介



立命館宇治中学校高等学校  
国際主幹 SGH推進機構長  
平田 敏之

世界が目まぐるしい勢いで変化する現代において、日本のグローバル化は急務である。

文部科学省は英語教育の先進事例校づくりを推進するためスーパー・イングリッシュ・ハイスクール(SELHi)事業を2002年～2009年に実施し、2013年には国際バカロレア(IB)認定校について大幅な増加を提言した。2014年からは国際的に活躍できるグローバル・リーダーの育成を図るスーパー・グローバル・ハイスクール(SGH)事業をスタートした。

立命館宇治中学校高等学校は、SELHiを2期連続6年間実践し、2009年国際バカロレア機構より関西初のIB実施校としての認定を受け、現在はSGHの取り組み3年目を迎えている。国際化を前面に押し出したキャンパス創造は、全国のグローバル教育を牽引するリーディングスクールとしての確固たる地位を築いてきている。

さてこの度の「教学実践フォーラム」への参加は大変有意義であった。国際関係学部GSは、Asia, Oceania, Europe, North America, South America, Africaの各地域から学生が集まる多様性に富んだ学習環境、3つの学習の柱(Academic Disciplines, Area Studies, Language Studies)のそれぞれの実践内容は非常に興味深いものであった。政策科学部CRPSもバックグラウンドの異なる学生と学ぶ環境が整えられ、さらには日本人比率が少ない点、世界で生じている諸問題に対する問題の原因説明や解決策を学生自らが提示していく過程を通じ、グローバルな視点と政策実践力を養っていく点が魅力的である。どちらの学部においても自らの考えを持ち活発に意見を交換するインタラクティブな授業が展開されているのも大変魅力である。

高いレベルの英語環境下で学ぶことができる生徒をIB・IMコースから毎年100名以上送り出す本校にとって、生徒の卒業後の進路先確保は重要である。大学・附属校間の連携がより一層強化され、一貫教育ならではの強みを活かした一連のグローバル教育が立命館学園全体で展開されることを願う。近い将来、GS、CRPSのように多様性が確保された上に英語環境下で学べる学科がすべての学部で設置されることを期待したい。

## — 「英語で学ぶ」教育環境の意義と課題 —

国際教育推進機構 准教授 堀江 未来



### 大学の「グローバル化」と「国際化」

大学の「グローバル化」や「国際化」という言葉は一般的であるため誰もが何らかのイメージを持ちうるが、その具体的な中身は必ずしも共有されていない。そのため、「国際化 = 英語化」「グローバル化 = グローバル・ビジネスエリートの養成」といった偏った解釈のうちに、主旨が誤解されることは珍しくない。

筆者自身は、大学の「グローバル化」と「国際化」を以下のようにとらえている。まず、「グローバル化」とは現象である。つまり、いわゆる「ヒト・モノ・カネ」の国際流動性が高まって、市場が一つになっていくプロセスである。大学についていえば、世界中で個々に発展してきた高等教育制度が、同じ土俵での競争を強いられるようになる過程ともいえる。大学世界ランキングなどはその象徴であり、学生や研究者が国境を越えて大学を選ぶ今日において無視できない現実となっている。

一方で、大学の「国際化」とは、グローバル化する社会への対応として、大学組織が教育機関としての意図と方向性をもって取り組む改革と考える。当然ながら、その方向性には多様なこたえがありうる。「国際化」の方向性についての筆者の私見を述べるならば、個々の学生が国内外の様々な事象に対して当事者意識を持ちながら、その延長として自己実現や社会貢献の道筋を見つけ、どこにいても自分らしさを発揮できるようになるための教育機会を拡大すること、と考えている。

### 「英語で学ぶ」教育環境のもつ意義

「英語で学ぶ」教育環境の整備は、多種多様な「国際化」取り組みの一つの例である。では、日本にありながら授業を英語で教える、さらには英語を教授言語とした学士課程を提供することには、どのような意義があるのだろうか。学内外での実践から様々な意義を論じることができるが、ここでは一つの点に絞って論じたい。それは、英語を教授言語とすることで、新しいタイプの学びのコミュニティが形成されうるとい点である。

英語を教授言語とすることは、英語圏の教育様式をそのまま日本に持ち込むことではない。英語で学びながらも日本社会で生活するという教育環境には独自性があり、そこを目指して世界中からあつまる文化的に多様なコミュニティには特殊性がある。実際、国際関係学部GS専攻や政策科学部CRPS専攻のコミュニティは多様性の宝庫となっている。

こういったコミュニティにおいては学問や学校文化に対する多様な考えがあり、暗黙の了解のうちに誰もが受け入れるような基準が存在しない。学び方、教え方、教室内での行動様式、キャリア指向、「いい学生とは?」「いい先生とは?」「いい成績とは?」...。一つ一つの事柄に関する判断基準が多様性にさらされる中では、構成員が意識的にコミュニケーションをとりながら、独自のスタンダードを形成していくことになる。そして、このプロセスこそが、グローバル社会の疑似体験である。また、一般的には暗黙の了解事項とされるようなことも、すべて明文化し、構成員に平等に伝える仕組みも必要となる。このように言語文化の壁を排除する作業を一つ一つ丁寧に行なうことは、グローバル化する社会において大学を開かれたものにする上で必要不可欠であり、学生にとっては、そういった気遣いと作業を当たり前のことと考える姿勢、それを支えるスキルを身につけることは将来の糧となる。

### 日本の大学で「英語で教える」ことの課題

一方、日本の大学で「英語で教える」ことの課題についてもさまざま指摘されるが、ここでは2点に絞って述べたい。第1の課題は、先に述べた意義の裏返しでもある。文化的に多様な環境によって学生の学びが自然と促されるわけではないことが、世界各地での実践研究から明らかになっている。文化的多様性は、あたかもそのこと自体に価値があるように捉えられがちだが、それを学びのリソースとするためには一工夫必要であり、「多文化間共修論」として研究対象ともなっている。例えば、文化の多様性は教室内における行動様式の違いとしても現れるが、その違いの表出を促し、学生の気づきにつなげるためには、教授法として押さえておくべきポイントがある。

第2点目の課題は、英語を第2または第3言語として使用する学生に、英語環境における学び方を身につけさせる効果的な仕組みを提供することである。この点は、英語開講科目を履修するのに十分な英語力のある学生にとっても重要であるが、とりわけ、その手前の段階にいる学生に対して必要不可欠な学びのプロセスである。本学はそういった英語レベルの学生にも英語開講科目を提供しており、それは、言語・非言語の面でどれだけコミュニケーションや学習上の工夫ができるのかを考え、実践する良い機会ともなっている。また、外国語としての英語学習と英語で学ぶ科目履修をつなぐ役割として、英語環境での学び方を身につけるプロセスは重要な役割を果たす。本学にはこれらの要素を持った科目群がすでに多様に展開しており、これら科目間の連携によって総合的な効果を高めることができると考えられる。



立命館大学教育開発推進機構 〒603-8577 京都市北区等持院北町56-1

TEL: 075-465-8304 FAX: 075-465-8318 email: fd71cer@st.ritsumei.ac.jp http://www.ritsumei.ac.jp/acd/ac/itl/

発行日: 2016年9月 編集・発行: 立命館大学 教育開発推進機構